

SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI

WYROK SĄDU PIERWSZEJ INSTANCJI

z dnia 10 czerwca 2004 r.

w sprawach połączonych T-153/01 i T-323/01, Mercedes Alvarez Moreno przeciwko Komisji Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾

(Urzędnik — Pracownik pomocniczy — Tłumacz ustny — Atykuł 74 Warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich — Koniec umowy o pracę)

(2004/C 228/79)

(Język postępowania: francuski)

W sprawach połączonych T-153/01 i T-323/01, Mercedes Alvarez Moreno, zamieszkałej w Berlinie (Niemcy), reprezentowanej w sprawie T-153/01 początkowo przez G. Vandersandena i D. Dugois, a następnie przez G. Vandersandena, i w sprawie T-323/01 przez Vandersandena i L. Leviego, adwokatów, przeciwko Komisji Wspólnot Europejskich (pełnomocnicy: F. Cloutuche-Duvieusart i M. Langer, następnie F. Cloutuche-Duvieusart i D. Martin), której przedmiotem było z jednej strony żądanie uchylecia decyzji Komisji z dnia 13 i 23 lutego 2001 r. informującej skarżącą o braku możliwości dalszego zatrudniania tłumaczy ustnych, którzy osiągnęli wiek 65 lat oraz z drugiej strony żądanie przyznania skarżącej odszkodowania, Sąd Pierwszej Instancji (piąta izba) w składzie R. García-Valdecasas, prezes, P. Lindh i J.D. Cooke, sędziowie; sekretarz: J. Palacio Gonzalez, główny administrator, wydał w dniu 10 czerwca 2004 r. wyrok, którego rozstrzygnięcie brzmi następująco:

- 1) W sprawie T-153/01 skarga w zostaje odrzucona jako niedopuszczalna
- 2) W zakresie skargi w sprawie T-323/01 decyzja z dnia 23 lutego 2001 r. zostaje uchylona
- 3) W sprawie T- 323/01 skarga zostaje oddalona w pozostałej części
- 4) W sprawie T-153/01 każda ze stron poniesie koszty własne
- 5) W sprawie T-323/01 Komisja zostaje obciążona wszystkimi kosztami postępowania.

⁽¹⁾ Dz.U. C 275 z 29.9.2001.

WYROK SĄDU PIERWSZEJ INSTANCJI

z dnia 10 czerwca 2004 r.

w sprawie T-258/01 Pierre Eveillard przeciwko Komisji Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾

(Urzędnicy — System odpowiedzialności dyscyplinarnej — Obniżenie szczebla zaszerogowania — art. 11 i 14 regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich — Umowa o ochronę budynków Komisji)

(2004/C 228/80)

(Język postępowania: francuski)

W sprawie T-258/01, Pierre Eveillard, urzędnik Komisji Wspólnot Europejskich, zamieszkały w Brukseli (Belgia), reprezentowany przez L. Vogel, adwokata, z adresem do doręczeń w Luksemburgu, przeciwko Komisji Wspólnot Europejskich (pełnomocnicy: J. Curral, B. Wägenbaur, adwokaci, z adresem do doręczeń w Luksemburgu), której przedmiotem było żądanie uchylecia decyzji Komisji z dnia 25 czerwca 2001r. odrzucającej zażalenie skarżącego wniesione 13 marca 2001r. na decyzję wydaną przez organ uprawniony do mianowania dnia 19 grudnia 2000r. i nakładającą na skarżącego karę dyscyplinarną polegającą na obniżeniu zaszerogowania o dwa szczeble, Sąd Pierwszej Instancji (piąta izba) w składzie: P. Lindh, prezes, R. García-Valdecasas i J.D. Cooke, sędziowie; sekretarz: M.I. Natsinas, administrator, wydał w dniu 10 czerwca 2004 r. wyrok, którego rozstrzygnięcie brzmi następująco:

- 1) Decyzja z dnia 19 grudnia 2000 r. nakładająca na skarżącego karę dyscyplinarną polegającą na obniżeniu zaszerogowania o dwa szczeble zostaje uchylona.
- 2) Komisja zostaje obciążona kosztami postępowania.

⁽¹⁾ Dz.U. C 369 z 22.12.2001.